

# SAINT *Welcome!* GEOURGE *¡Bienvenido*

## PARROQUIA DE SAN JORGE

9546 South Ewing Avenue, Chicago, IL

**PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL**  
(773) 734-0554 FAX (773) 734-3327  
website : www.stgeorge-sanjorge.org  
e-mail: st1730@att.net

**COORDINATOR OF RELIGIOUS EDUCATION**  
**COORDINADORA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**  
Mrs./Sra. Eustolia Sandoval (773) 734-0554

**OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**  
Monday - Friday  
Lunes a Viernes..... 9:30am-5:00pm

**CO-ORDINATOR OF OUR MINISTRY TO THE SICK**  
**CO-ORDINADORES DEL MINISTERIO A LOS ENFERMOS**  
Claudia Paolone

**PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL**  
Rev. Pastor Armando Morales Martínez, Pastor  
Secretary Rose Tomasich

**MINISTERS OF MUSIC / MINISTROS DE MÚSICA**  
Tom Marks & Mago Ortiz



SERVING CHICAGO'S  
EAST SIDE COMMUNITY  
SINCE 1903

SIRVIENDO LA COMUNIDAD  
SURESTE DE CHICAGO  
DESDE 1903

### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

#### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISA:

Saturday / Sábado(English) ..... 4:00 pm  
Sunday / Domingo (English)..... 9:00 am  
Sunday / Domingo (Español)..... 12:00 pm  
Weekdays: MTWTF / Entre Semana: LMMJV.... 8:30 am

**Weekdays Mass:** English  
**Misa Entre Semana** en Inglés

#### HOLY DAYS OF OBLIGATION / DÍAS DE PRECEPTO

Read the Sunday Bulletin for dates and times of the Masses  
Lea el boletín dominical para las fechas y los tiempos de las Misas.

#### RECONCILIATION / CONFESIONES

Saturday / Sábado .....3:00 pm  
Or by appointment / Por cita

#### HOME VISITS TO SHUT-INS /

#### VISITAS EN EL HOGAR A LOS ENFERMOS

Holy Communion is taken regularly to shut-ins. Call the rectory to arrange visits.

La Santa Comunión se lleva a los enfermos regularmente. Llame a la rectoría para arreglar visitas.

#### HORA SANTA CON JESÚS SACRAMENTADO

#### PRIMER DOMINGO DE CADA MES

Después de la Misa de 12PM

#### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptismal celebration in English are the second and fourth Saturday of each month at 11:00am  
**Please call the rectory to make arrangements.**

Los Bautismos en español se celebran cada primer y tercer sábado de cada mes a las 11:00am

**Por favor llame a la oficina para hacer arreglos.**

#### MATRIMONY / MATRIMONIO:

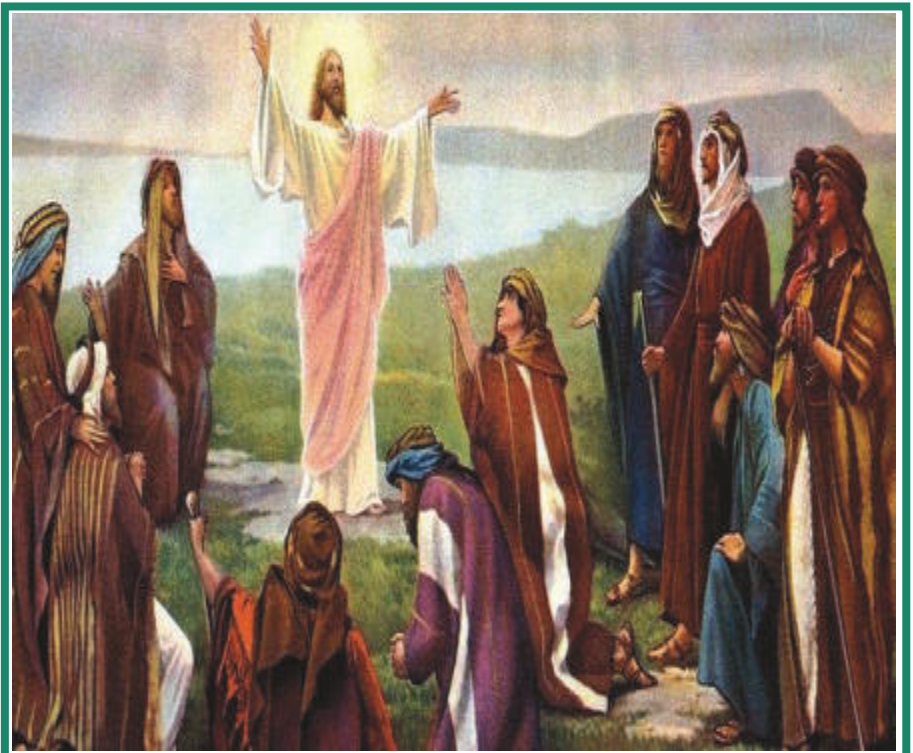
Congratulations! Talk to a priest six months before the day of your wedding.  
¡felicidades! Llame a la rectoría 6 meses antes.

#### QUINCEAÑERAS / COTILLIONS

Talk to a priest six months before the date of your celebration

#### NEW PARISHIONERS / NUEVOS PARROQUIANOS CHANGE OF ADDRESS/ CAMBIO DE DOMICILIO

We welcome you to our Parish Community. Please come to the Parish Office to register. If there is a change of address, please con-



*“Blessed are you who are poor, for the kingdom of God is yours”*

*“Dichosos ustedes los pobres, porque de ustedes es el Reino de Dios”*

*Sixth Sunday in Ordinary Time*  
*Sexto Domingo del Tiempo Ordinario*  
*February/Febrero 17, 2019*



Devotion to Saint Anthony of Padua  
Every Tuesday  
After the 8:30 am Mass

Devoción a San Antonio cada Martes después de la misa



Devotion to St. Father Toribio Romo every Sunday after 12pm Mass.

St. P. Toribio Romo, Patrón de los Inmigrantes, Ruega por nosotros  
Santo Padre Toribio Romo

*Vigil Lights / Velas de Vigilias*

**Sacred Heart / Sagrado Corazón**  
Health of Ralph Caruso *Rose T.*

*Mass Intentions  
Intenciones de las Misa*

**Saturday / Sábado February 16**  
4:00pm Health of Ralph Caruso  
*Parishioners*  
Kayla Maldonado B-Day

**Sunday / Domingo, February 17**  
9:00am For Peace in the World

12:00pm Salud de María de la Luz Ortega  
y Salud de Alán Ramírez  
*Familia Ortega*  
†José de la Cruz-Guevara *Su hermana*  
†Julian Urbina *Sus papás*

**Monday / Lunes, February 18**  
Helen Jaworski *Patricia Priesol*

**Tuesday / Martes, February 19**  
Health Ralph Caruso *Alkovich Family*

**Wednesday/Miércoles, February 20**  
For Pope Francis

**Thursday / Jueves, February 21**  
For all our sick and homebound

**Friday / Viernes, February 22**  
For all parishioners living and deceased

**Saturday / Sábado February 23**  
4:00pm †Ramona Kropel  
*Alkovich Family*

**Sunday / Domingo, February 24**  
9:00am For all the sick

12:00pm †Ignacio Hernández  
*Esposa y Familia*  
†María Chávez *Familia Chávez*

**Adoración al Santísimo**  
después de la Misa de 12pm.  
¡Cada primer domingo del mes!  
Próxima Hora Santa  
Hoy 3 de FEBRERO del 2019



**Parish Calendar**

**Calendario Parroquial**

**This Weekend**  
The second Collection Is for the roofing fund. Please be generous.

**Este Fin de Semana**  
La segunda colecta será para el Fondo de los techos. Por favor sean generosos.

**2018-2019 RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM**

Classes start at 10:15 AM—11:45 AM  
With the participation of the Holy Mass 9:00am or 12:00pm



**EDUCACIÓN RELIGIOSA 2018-2019**

Las clases comienzan a las 10:15am—11:45am  
Con la participación de la Santa Misa a las 9:00am ó a las 12:00pm  
**CLASE MENSUAL MANDATORIA PARA PADRES: 17 de FEBRERO a las 10:15am**  
**REUNIÓN MENSUAL MANDATORIA DE PADRES: 10 de MARZO del 2019 10:15am**

**“360 CATHOLIC LEADERSHIP REVIEW FOR PRIESTS”**

According to Archdiocesan policies lay leadership and parishioners are to be given the opportunity to recognize Fr. Armando Morales gifts and to share their sentiments about his ministry. Thus, we are providing a parish-wide survey as part of his review process. The survey can be easily accessed by going to the Archdiocese's web page (<https://www.archchicago.org/>) and clicking of Offices and Ministries, located on the top panel. This will bring you to an alphabetical listing of offices. Under 'M', select **Ministerial Evaluation**. You will then be directed to the Ministerial Evaluation webpage. In the middle of the page, you will find “360 Catholic Leadership review for priests”. Please click on the word ‘Link’ next to your appropriate language to access the survey. The survey is available in English, Spanish, and Polish.

**“360 REVISIÓN DEL LIDERAZGO CATÓLICO PARA SACERDOTES”**

De acuerdo con las políticas de la Arquidiócesis, los líderes laicos y los feligreses deben tener la oportunidad de reconocerle al Padre Armando Morales sus dones y compartir sus opiniones sobre su ministerio. Por lo tanto, estamos proporcionando una encuesta en toda la parroquia como parte de su proceso de revisión. Se puede acceder fácilmente a la encuesta visitando la página web de la Arquidiócesis (<https://www.archchicago.org/>) y haciendo clic en Oficinas y ministerios, que se encuentra en el panel superior. Esto le llevará a un listado alfabético de oficinas. Bajo 'M', seleccione **Ministerial Evaluation**. Luego será dirigido a la página de Evaluación Ministerial. En la mitad de la página, encontrará la "Revisión de 360 líderes católicos para sacerdotes". Haga clic en la palabra "Enlace" junto al idioma apropiado para acceder a la encuesta. La encuesta está disponible en inglés, español y polaco.

**SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR C (Luke 6:17; 20-26)**

**Gospel Summary**

Jesus taught his listeners that some values in God's Kingdom will be the opposite of what they are in our earthly society. Those with no power or material possessions, but who trust completely in God will be first in the Kingdom of God. But people who value the luxuries of this world will be last in the Kingdom.

**Reflection for Families**

Children trust their parents to take good care of them and give them direction. That's a lot of responsibility for a parent. Similarly, we all are challenged by these beatitudes to trust completely in God. When we trust and serve God, we know clearly from this reading that God will take care of us in the Kingdom.

**Bringing the Gospel Into Your Family**

Read the Beatitudes carefully again as a family. Suggest ways that people might be “poor” that don't relate to economic class. What ways can people be hungry and still have enough food to eat? What kind of sorrow would we experience without God in our lives? With a broader understanding of these terms, create a mobile or booklet where family members illustrate what the beatitudes mean for your family today.

**SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO CICLO C (Lucas 6:17; 20-26)**

**Resumen del Evangelio**

Jesús enseñó a sus oyentes que algunos valores en el reino de Dios serán lo contrario de lo que son en nuestra sociedad terrenal. Los que no tienen poder o posesiones materiales pero que confían completamente en Dios serán los primeros en el Reino de Dios. Pero las personas que valoran los lujos de este mundo serán las últimas en el Reino.

**Reflexión para las familias**

Los niños confían en sus padres para que los cuiden bien y les den orientación. Eso es una gran responsabilidad para un padre. De manera similar, todos somos desafiados por estas bienaventuranzas a confiar completamente en Dios. Cuando confiamos y servimos a Dios, sabemos claramente por esta lectura que Dios cuidará de nosotros en el Reino.

**Trayendo el Evangelio a tu familia**

Lea las Bienaventuranzas cuidadosamente de nuevo como familia. Sugerir formas en que las personas podrían ser “pobres” que no se relacionan con la clase económica. ¿De qué manera pueden las personas tener hambre aunque tengan suficiente comida para comer? ¿Qué tipo de dolor experimentaríamos sin Dios en nuestras vidas? Con una comprensión más amplia de estos términos formen un móvil o folleto donde los miembros de la familia ilustren lo que significan las bienaventuranzas para su familia hoy. podría concluir sugiriendo formas en que su familia practicará vivir las bienaventuranzas que ha ilustrado.

Remember the members of our parish and others who are in poor health, at their homes, hospitalized or in nursing homes.

*Recordemos a los miembros de nuestra parroquia y a otros quienes están con poca salud, en sus hogares, hospitales o asilos:*

*Marbella Barboza, Juan Betancourt, Hilda Castor, Maxine Carey, Dolores González, Mitzie Klobucar, Joe Kovac Vince Martello, Gilda Melendrez, Philip Melendrez, Liz Oberman, Fr. Phil, Emil Priesol, Jr., Jorge Rojas, Dotsi Rossi Lloyd Salvator, Maxine Ziak, and all those who do not want their names published*

**"May they experience the healing power of Christ"**

**"Que ellos experimenten el poder Sanador de Dios"**

### ADULT CONFIRMATION / CONFIRMACIONES DE ADULTOS

18 years or older / 18 años o mayores

**-CLASES EN ESPAÑOL :** Martes, 12, 19, y 26 de febrero del 2019; 12 y 26 de marzo; 9 y 23 de abril; 7 de mayo del 2019, de 6-8 p.m. en la escuela de Nuestra Señora de Guadalupe (que se encuentra ubicada en 3200 E. 91st Street Chicago, IL, 60617)

**-SESSIONS IN ENGLISH :** Tuesdays, February 12, 19 and 26, 2019; March 12 and 26; April 9 and 23; May 7, 2019, from 6-8 p.m. at St George's basement(9546 S. Ewing Avenue Chicago, IL 60617 Tel. 773-734-0554)

### REST IN PEACE Esther Rolek

Our faith family offers our prayers and condolences to the family and friends of Esther. Esther was a long time and very devoted parishioner of St. George.

Her wake was at St. George Church at 10:00am on Saturday, February 16, and the Mass of Christian Burial was at 11:00am. She was buried at Holy Cross Cemetery.

Esther, "May the angels lead you into paradise where there will be no more suffering . . ."

### SUYO YOUTH GROUP

Teens 13-17 are invited to join the Suyo Youth Group. They meet every other week at Annuciata and St. Kevin Church. For more information please call Marc Vega at (773) 617-0482.

#### Grupo de Jóvenes

Para información comuníquese con Marc Vega

### 2019 Annual Catholic Appeal

**"Come, Follow Me. . .and share the Word"**

Please spend some time this week reflecting on the Annual Catholic Appeal brochure that you will receive with your bulletin. The Annual Catholic Appeal **is much different than a one-time special collection. It is a pledged campaign commitment** where you can make a gift payable in installments. A pledge is a promise to make a gift over a span of time.

Each pledge makes a difference because all parishes participate in the campaign and the gifts of many enable our Archdiocese to deliver needed ministries and services to answer Jesus' call to **"Come, Follow Me...and share the Word."**

Once we reach our parish goal of \$ in paid pledges, 100% of any additional funds come back to our parish to help fund our needs.

If you received your pledge form in the mail, please complete it and mail it back or bring it to Mass next weekend. For those of you who did not receive a mailing or have not had time to respond, we will conduct our in-pew pledge process at all Masses next weekend.

Thank you for your prayerful consideration and generous response.

### Campaña Católica Anual 2019

**"Ven, sígueme... y comparte la Palabra"**

Esta semana le pedimos que por favor se tome un tiempo para reflexionar sobre el folleto de la Campaña Católica Anual que recibirá junto con su boletín. La Campaña Católica Anual **es muy diferente de una colecta especial que ocurre una sola vez. Esta es una campaña donde se establece un compromiso** a través del cual usted puede hacer un donativo a pagar en plazos. Un compromiso es una promesa de hacer un donativo a lo largo de un periodo de tiempo.

Cada promesa de donativo hace una diferencia, porque todas las parroquias participan en la campaña y los donativos de muchos permiten a nuestra arquidiócesis ofrecer los ministerios y los servicios que son tan necesarios para responder al llamado de Jesús: **"Ven, sígueme... y comparte la Palabra"**.

Una vez que hemos alcanzado nuestra meta parroquial de \$ en promesas pagadas, el 100% de cualquier fondo adicional que se recaude regresara a nuestra parroquia para ayudar a cubrir nuestras necesidades.

Si usted ya recibió el formulario de compromiso en el correo, por favor llénelo y envíelo de regreso, o tráigalo a Misa el próximo fin de semana. Para aquellos que no recibieron la carta o no han tenido tiempo de responder, conduciremos nuestro proceso de solicitud de donativos en las bancas durante todas las misas del próximo fin de semana.

Gracias por su devota consideración y generosa respuesta.

### BAILE PARA CELEBRAR EL MES DEL AMOR Y LA AMISTAD EN SAN JORGE. .

Se invita a todos nuestros feligreses, vecinos y amistades a acompañarnos a celebrar el mes del amor y la amistad.

### Música por el Grupo K-utivo Musical y un grupo sorpresa

Fecha: Sábado, Febrero 23, 2019

Entrada: \$15. adulto y jóvenes de 12 en adelante

\$10. Niños de 6 a 11 años

Niños de 5 años o menores entran gratis.

### Se venderán ricos antojitos y refrescos



*God loves each of us as if there were only*

*one of us.*

*St. Augustine*

| Weekly Budget Weekend of February 9-10, 2019                     |          |          |          |             |            |
|--|----------|----------|----------|-------------|------------|
| Presupuesto Semanal para el fin de semana de February 9-10, 2019 |          |          |          |             |            |
| Parish Weekly Budget / Presupuesto Parroquial Semanal            |          |          |          |             | \$4,000.00 |
| Weekend Collection/ Colecta de Fin de Semana                     |          |          |          |             | 2,134.00   |
|  |          |          |          | Weekly Loss | (1,866.00) |
| Mass   | 4:00pm   | 9:00am   | 12:00pm  | Mail In     | Total      |
|  | \$149.00 | \$493.00 | \$748.00 | —           | \$1,390.00 |
| Roofing Fund:  | \$229.00 |          |          |             |            |

*Dios nos Ama a cada uno de nosotros como si solo hubiera uno de nosotros.*  
*San Agustín*



# KOMPARE FUNERAL HOME

9858 S. Commercial  
Chicago, IL 60617

773-768-8800  
Robert A. Oberman, Director



Since 1935

18349 Torrence Ave.  
708-895-3700

2510 E. 106th Chicago, IL 1446-119th St. Whiting, IN



(708) 895-9244 • Fax (708) 895-9258

9211 S. Commercial Ave.  
1951 E. 95th St.  
207 E. 35th St.

Nornat  
Management Services



708-862-4600

Repair & Collision  
Foreign, Import & Domestic Cars  
770 Burnham Ave., Cal City



## ABLE SEWERAGE COMPANY INC.

3024 E. 79th St.  
Chicago, IL 60649  
**773-324-7788**

## DeANDA SERVICES

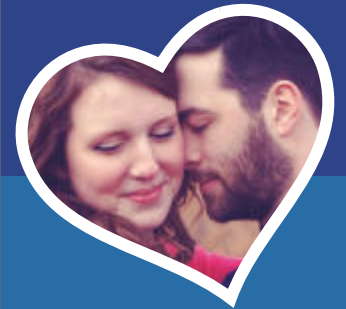
Roofing & Siding

Experience Since 1987

773-933-1118

Licensed & Bonded  
10% Off With This Ad Parishioners

## catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL

### PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM



**\$29.95/MO**  
BILLED QUARTERLY



CALL NOW! 1.877.801.7772  
WWW.24-7MEDALARM.COM



9863 S. Ewing Ave. • 773-721-0502

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436



### STATE FARM

INSURANCE COMPANIES

HOME OFFICES: BLOOMINGTON, ILLINOIS

Mike Johnson Agent  
(773) 221-4900

3659 E. 106th St., Chicago, IL



### AUTO REBUILDERS

BODY & FENDER REPAIRS  
FRAME PRECISION &  
EXPERT REFINISHING

9601 S. Ewing Ave. Office: 773-768-5523  
Chicago, IL 60617 Emergency: 773-841-5523

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



## DISCOVERY HEATING & COOLING

SINCE 2001

Installation - Service - Repair  
Servicing Chicago Since 2001

(773) 734-3005

## HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME

CALL NOW! 1-888-891-6806



HOME SECURITY TEAM

## ELMWOOD CHAPEL & CREMATORY

James Betkowski-Owner

11200 S. Ewing Ave.  
731-2749

11300 W. 97th Ln.  
St. John, IN  
219-365-3474